

EASY CHINESE
轻松学汉语

APRENDER CHINO ES FÁCIL...

Copyright © 2013 | AECUC3M

课文 Texto

Ní bàba zài nâr gōngzuò?

你爸爸在哪儿工作？

¿En qué trabaja tu padre?

Lí Fāng Zhè shì ní bàba māma ma?

李芳 这是你爸爸妈妈吗？

¿Estos son tu padre y tu madre?

Māliyà Duí, zhè shì wô bàba, zhè shì wô māma.

玛利亚 对，这是我爸爸，这是我妈妈。

Correcto, éste es mi padre, ésta es mi madre.

Lí Fāng Ní bàba zài nâr gōngzuò⁽¹⁾?

李芳 你爸爸在哪儿工作？

¿Dónde trabaja tu padre?

Māliyà Tā zài yīyuan⁽²⁾ gōngzuò, tā shì yīshēng.

玛利亚 他在医院工作，他是医生。

En un hospital, es médico.

Lí Fāng Ní māma ne⁽³⁾?

李芳 你妈妈呢？

¿Y tu madre?

Māliyà Tā bù gōngzuó.

生词

Palabras nuevas

爸爸	bàba, papa, padre
在	zài, en
哪儿	nâr, dónde
工作	gōngzuò, trabajar
妈妈	māma, mamá, madre
他	tā, el
医院	yīyuan, hospital
医生	yīshēng, médico
呢	ne, partícula enclítica
谁	shéi, quién
姐姐	jiějie, hermana mayor

玛利亚 她不工作。

No trabaja.

Lî Fäng Tā shì shéi?

李芳 她是谁？

¿Quién es ella?

Mâliyà Tā shì wō jiějie.

玛利亚 他是我姐姐。

Es mi hermana mayor.

注视 (zhùshì)

Notas

1. **gōngzuò** (工作) puede actuar tanto como verbo: "**trabajar**", como sustantivo: "**trabajo**".
2. **yuàn** (院) indica cualquier sitio grande.
3. **ne** (呢) es una partícula enclítica, es decir se refiere a una oración que se ha mencionado anteriormente.

Otra forma de expresar "médico" es **dài fu** (大夫), se utiliza junto con el apellido y se traduce por "**el Doctor ...**", *atención*: se escribe **da** (大) pero se pronuncia **tai** (太).

- En chino coinciden el pronombre interrogativo y el indefinido.
- El uso de **zài** (在). Ver Lección 17.

1.- Verbo "**estar en**", actúa como verbo principal más un lugar.

2.- Preposición "**en**"

Sujeto	+	zài	+	lugar	+	verbo principal	+	complementos
--------	---	-----	---	-------	---	-----------------	---	--------------

3.- **zài** + *verbo*, actúa como presente progresivo, se traduce por "**estar**" + *gerundio*

<u>Estoy bebiendo</u> cerveza	Wò zài he pingyou	我在喝苹果
-------------------------------	-------------------	-------

Ejemplos:

el ahora está aprendiendo japonés	tā xiànzài zài xué rìyǔ	他现在在学日语
¿dónde aprendiste inglés?	nǐ yīngyǔ shì zài nǎlǐ xué de?	你英语是在哪里学的？
yo lo estudié en Shanghai	wǒ shì zài Shànghǎi xué de	我是在上海学的
el trabaja en un hospital	tā zài yīyuan gōngzuò	他在医院工作

- **nǎr** (哪儿), "¿dónde?". Ver Lección 3

Ejemplos:

¿dónde vives?	nǐ zhù zài nǎr?	你住在那儿？
¿dónde trabaja tu padre?	nǐ bàba zài nǎr gōngzuò?	你爸爸在哪儿工作？

- **gōngzuò** (工作), verbo "**trabajar**", sustantivo "**trabajo**"

Ejemplos:

¿dónde trabaja tu padre?	nǐ bàba zài nǎr gōngzuò?	你爸爸在哪儿工作？
el trabaja en un hospital	tā zài yīyuan gōngzuò	他在医院工作

- **yīyuàn** (医院), sustantivo "**hospital**"

Ejemplos:

él trabaja en un hospital	tā zài yīyuan gōngzuò	他在医院工作
---------------------------	-----------------------	--------

- **yīshēng** (医生), sustantivo "**médico**"

Ejemplos:

él es médico	tā shì yīshēng	他是医生
--------------	----------------	------

- **ne** (呢). Esta partícula sirve para formar oraciones interrogativas. Ver Lección 3.

estoy muy ocupado ¿y usted?	wô hên máng, nǐn ne?	我很忙，您呢？
yo estoy muy bien ¿y usted?	wô hên hào, nǐn ne?	我很好，您呢？
usted está muy ocupado ¿y el Sr. Li?	nǐn hên máng, Lǐ xiānshēng ne?	您很忙，李先生呢？
¿y tú número de teléfono?	diànhuà hàomâ ne?	电话号码呢？

- **shéi** (谁), ¿**quién?**. Ver Lección 2.

Ejemplos:

¿quién es éste?	zhè shì shéi (shuí)?	这是谁？
¿quién es aquella?	nà shì shéi (shuí)?	那是谁？
¿quién es el profesor?	shéi (shuí) shì lǎoshī?	谁是老师？
¿quién es chino?	shéi (shuí) shì zhōng guó rén?	谁是中国人？
¿quién es nuestro profesor?	shéi (shuí) wǒmen de lǎoshī?	谁我们的老师？
¿quién es nuestro profesor?	wǒmen de lǎoshī shì shéi (shuí)?	我们的老师谁？
¿quién eres?	nǐ shì shéi (shuí) ya?	你是谁呀？

Complementos circunstanciales

Los Complementos Circunstanciales de Lugar y Tiempo siempre se colocan delante del verbo, al contrario del español. La posición del sujeto es indiferente

Estudio chino <i>en la universidad</i>	wô <u>zai</u> daxue xuexi hanyu	我在大学学习汉语
--	---------------------------------	----------

Cuando se concatenan partículas de tiempo que forman un Complementos Circunstancial de Tiempo siempre se hacen del periodo mayor al menor:

Ejemplos:

hoy por la mañana a las 10:00 h

jīn tiān shàngwǔ shí diǎn

今天上午十点

25 de junio de 2007

martes 25 de junio de 2007 a las 15:30

Partículas de lugar

Siguen la siguiente estructura para formar la frase:

SUSTANTIVO	+	PARTÍCULA DE LUGAR	+	SUFIJO
------------	---	--------------------	---	--------

PARTÍCULA DE LUGAR

SUFIJO

里 lǐ dentro

外 wài fuera

前 qián delante

后 hòu detrás

对 duì enfrente

上 shàng encima, arriba

下 xià debajo

右 yòu derecha

左 zuǒ izquierda

边 biān al lado

头 tóu cabeza

面 miàn cara, aspecto

Con **lǐ** (里), **shàng**(上) y **xià**(下) se puede omitir el sufijo.

Ejemplos:

对面	duì mián	cara a cara
----	----------	-------------

El adverbio de negación **bù** (不)

El adverbio **bù** (不) expresa la negación y va delante de un verbo o de un adjetivo o sólo.

A :	¿Su amigo está ocupado?	nǐ pengyou mang ma?	他朋友忙吗？
B :	Su amigo no está ocupado	ni pengyou bu mang	他朋友不忙
A	¿Él trabaja?	ta gongzuo ma?	他工作吗？
B:	Él no trabaja	ta bù gongzuo	他不工作
A:	¿Él es estudiante?	ta shi xuesheng ma?	他是学生吗？
B:	No, él es profesor	bu, ta shi laoshi	不，他是老师

Complementos directos e indirectos

Atención con el orden de las palabras:

shéi kan wô?	谁看我？
--------------	------

se traduce por: "**¿quién me mira?**", **shéi** hace la función de Sujeto, sin embargo en:

wô kan shéi?	我看谁？
--------------	------

hace la función de Complemento Directo y se traduce por: "**¿a quién miro yo?**"

En esta frase:

¿a quién miro yo?	nǐ kan shéi?	你看谁？
-------------------	--------------	------

preguntamos: "¿a quién miras?" y la contestación podría ser:

¿a quién miras? wō bù kàn shéi 我不看谁

traducido al castellano: "No miro a nadie".

谁	看	我 ?	shei kàn wō?	¿Quién me mira (a mí)?
S	V	CI		
我	看	谁 ?	wō kàn shéi?	¿A quién miro yo?
S	V	CD		

Indefinidos

不生词

Palabras suplementarias

Lǐ Fāng	李芳	<nombre propio>
Mǎ lì yà	玛利亚	<nombre propio>
yé yé	爷爷	abuelo paterno, mujer + pecho <dos veces>
nǎi nai	奶奶	abuela paterna
gē ge	哥哥	hermano mayor
dì di	弟弟	hermano menor
mèi mei	妹妹	hermana menor
ā yí	阿姨	tía (hermana de la madre)
shū shu	叔叔	tío (hermano del padre), también para otros amigos.

jiàoshòu	教授	profesor universitario (jiao está en tono 4ª y significa educación)
xì	系	departamento de la universidad
tīng	听	escuchar
xiào	笑	reirse, wô xiào nî – me rio de ti.

一, Ejercicio fonético de tonos

El tercer tono + el tono primero, segundo, tercero, cuarto o ligero.

jīnzhāng	jīngchá	mèihào	jiāngzuò	xìhuan
nùshēng	lāorén	kōuyū	hàoxiàng	kōudai
huòchē	wàngqiú	xhòubiào	lǐwù	wànshang
xiáochǐ	zāngjié	yōngyuán	kāolǜ`	sāngzi
hēn hēi	zhēnggí	bāoxiān	kēshì	yòude
bēifāng	biāoyáng	xiàojiē	zhǔnbèi	yānjing
hàibiàn	gānjué		bísài	
	shuǐpíng		dēngdài	

二, Escuchar dos veces la grabación y responder a las preguntas:

我爸爸是中国人, 妈妈是系班牙人, 我是墨西哥人。爸爸工作。妈妈不工作。爸爸在医院工作, 是医生。我姐姐也在医院工作。我是学习, 在中国学习汉语。

你爸爸是哪国人? 你妈妈也是中国人吗? 你是哪国人?
你爸爸工作吗? 你在哪儿工作? 他是医生吗? 你妈妈在哪儿工作? 你姐姐在哪儿工作? 你工作吗? 你哪儿学习汉语?



三, Dialogar en base a los temas:

Ejemplo:

这是我朋友。他是老师

这是 _____

他是 _____

a) yīshēng

b) laoshi

c) hùshi (enfermera)

d) dìdi

西, Dialogar según las tarjetas personales de visita

Ejemplo:

A: 这是谁? B:

这是王伟。

A: 他在哪儿工作? B:

他在医院工作。

A: 他是医生吗?

B: 他是医生。

五, Ejercicio de sustituciones.

Ejemplo:

他在哪儿工作?

他在医院工作。

你朋友

西班牙

他爸爸

中国

爱琳那

中国

他姐姐

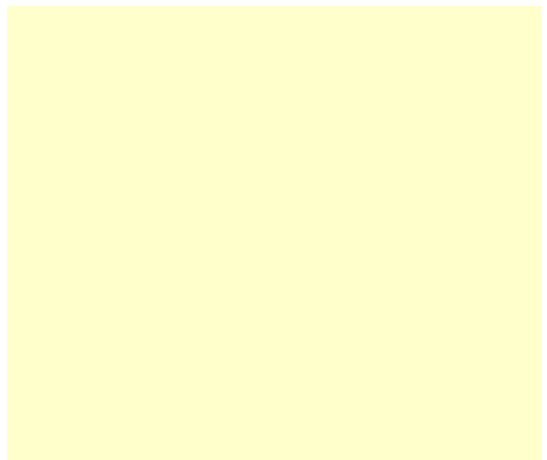
墨西哥

他朋友

英国

他妈妈

大学



谁教西班牙语？

爱琳那教西班牙语

学习汉语	马丁
学习西班牙语	王大伟
在大学工作	他妈妈
在医院工作	他爸爸
在中国工作	他哥哥
在英国学习	他弟弟

六 Dialogar en base a miembros de la familia

七, Construir oraciones con las siguientes palabras

他爸爸 工作 在医院
在哪儿 工作 他 他姐
姐 学习 在中国 谁 是
这
在中国 英语 教 他哥哥
哪儿 他妹妹 学习 工作
他姐姐 医院 在 工作 中
国 谁 俄语 在 教

八, Traducir al chino

Mi padre trabaja en un hospital.

Mi mama no trabaja

Ella es mi hermana mayor.

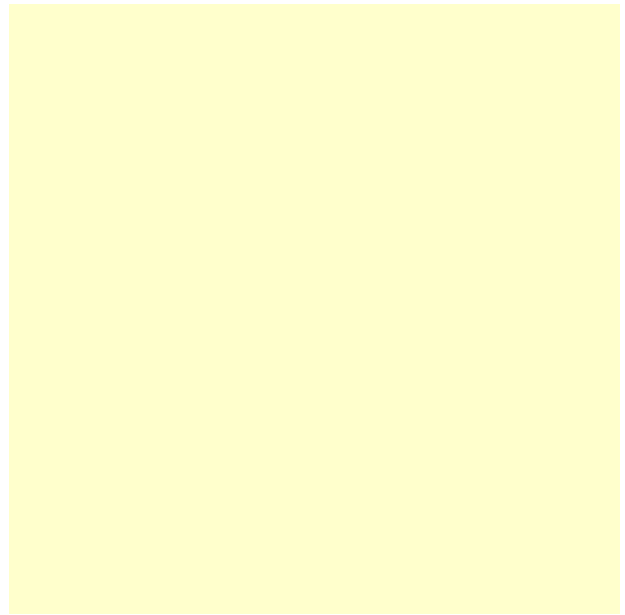
Soy español. Estudio chino.

Mi amigo es maestro.

¿Quién es éste?

¿Dónde enseña él inglés?

Su hermana mayor también trabaja en el hospital.





Asociación de Estudiantes Chinos
de la Universidad Carlos III de Madrid

Calle Madrid, 126, Getafe, Madrid

Universidad Carlos III de Madrid

Despacho: 16.S.5